

**Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer**

(2002/C 331 E/44)

KOM(2002) 500 endelig udg. — 2002/0223(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 12. september 2002)

**BEGRUNDELSE**

Rådet gav ved sin afgørelse af 5. april 2001 Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Tyrkiet om en aftale om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, og vedtog de tilhørende forhandlingsdirektiver.

Der har været afholdt adskillige møder med de tyrkiske myndigheder i Ankara og i Bruxelles. Efter forhandlingerne blev aftaleteksten godkendt den 20. maj 2002.

Aftalen forelægges nu til Rådet til undertegnelse og indgåelse.

Ifølge Kommissionen er teksten i overensstemmelse med de forhandlingsdirektiver, Rådet vedtog den 5. april 2001.

Kommissionen opfordrer Rådet til at godkende vedlagte forslag til afgørelse om undertegnelse og indgåelse af aftalen, således at aftalen om prækursorer og kemiske stoffer, som ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, kan blive undertegnet.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 5. april 2001 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Tyrkiet om en aftale om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer.
- (2) Fællesskabet må øge kontrollen med forsendelser af prækursorer til Tyrkiet, da de genindføres i Fællesskabet i form af heroin eller andre former for psykotrope stoffer eller narkotika.
- (3) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, skal godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Tyrkiet om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Kommissionen repræsenterer Det Europæiske Fællesskab i Den Blandede Opfølgingsgruppe, der er nedsat i henhold til artikel 9 i aftalen, bistøt af repræsentanter for medlemsstaterne.

*Artikel 3*

Rådets formand bemyndiges til at udpege de befuldmægtigede, der skal undertegne aftalen.

*Artikel 4*

Rådets formand foranstalter på Fællesskabets vegne udveksling af de i aftalens artikel 12 omhandlede instrumenter (<sup>1</sup>).

*Artikel 5*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

(<sup>1</sup>) Generalsekretariatet for Rådet offentliggør datoen for aftalens ikrafttræden i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## BILAG

**aftale om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, på den ene side, og

DEN TYRKISKE REPUBLIK,

i det følgende benævnt »Tyrkiet«, på den anden side,

i det følgende benævnt »kontraherende parter«,

SOM HANDLER INDEN FOR RAMMERNE af De Forenede Nationers konvention af 1988 mod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, der blev undertegnet i Wien den 20. december 1988, i det følgende benævnt »1988-konventionen«;

SOM ER FAST BESLUTTET på at forebygge og bekæmpe ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ved at hindre uretmæssig anvendelse af prækursorer og kemiske stoffer, der ofte benyttes hertil;

SOM NOTERER SIG artikel 12 i 1988-konventionen;

SOM NOTERER SIG slutrapporten fra Chemical Action Task Force (CATF), der blev godkendt på G7-gruppens økonomiske topmøde i London den 15. juli 1991, og hvori det anbefales at intensivere det internationale samarbejde ved at indgå bilaterale aftaler mellem regioner og lande, der er berørt af eksport, import og transit af disse stoffer;

SOM ER OVERBEVIST OM, at den internationale handel kan blive misbrugt til uretmæssig anvendelse af de pågældende stoffer, og at det er nødvendigt at indgå og gennemføre aftaler mellem de berørte regioner og dermed etablere et bredt samarbejde og bl.a. sammenkoble eksport- og importkontrollen;

SOM BEKRÆFTER, at de sammen er rede til at indføre bistands- og samarbejdsordninger mellem Tyrkiet og Fællesskabet især i betragtning af, at Tyrkiet med Helsinki-afgørelsen anerkendes som kandidatland, med henblik på at forebygge anvendelse af kontrollerede stoffer til ulovlige formål i overensstemmelse med de retningslinjer og foranstaltninger, der er vedtaget på internationalt plan;

SOM ERKENDER, at disse kemiske stoffer også hovedsagelig og i vid udstrækning anvendes til lovlige formål, og at den internationale handel ikke må hæmmes af for mange kontrolprocedurer;

SOM HAR VEDTAGET at indgå en aftale med henblik på at forhindre uretmæssig anvendelse af prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB:

.....

DEN TYRKISKE REPUBLIK:

.....

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

1. I denne aftale fastlægges foranstaltninger til styrkelse af det administrative samarbejde mellem de kontraherende parter for at forhindre uretmæssig anvendelse af stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, uden at handelens og industriens legitime interesser i øvrigt berøres.

2. De kontraherende parter skal til dette formål bistå hinanden, som anført i aftalen, ved især:

- at overvåge deres samhandel med stofferne anført i stk. 3 for at forhindre, at de anvendes til ulovlige formål, og
- yde administrativ bistand således, at det sikres, at deres respektive lovgivning vedrørende kontrol med handel af stoffer anvendes korrekt.

3. Med forbehold af eventuelle ændringer, der måtte blive vedtaget inden for rammerne af Den Blandede Opfølgingsgruppes beføjelser, jf. artikel 9, finder denne aftale anvendelse på de kemiske stoffer, der er opført i den senest ændrede udgave af bilaget til 1988-konventionen, i det følgende benævnt »kontrollerede stoffer«.

### Artikel 2

#### Overvågning af handelen

1. De kontraherende parter konsulterer og underretter på eget initiativ hinanden, hvis de har en berettiget mistanke om anvendelse af kontrollerede stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, især når der i forbindelse med en forsendelse er tale om usædvanlige mængder eller omstændigheder.

2. For så vidt angår de kontrollerede stoffer, der er opført i bilag A til denne aftale, sender den kompetente myndighed i den eksporterende kontraherende part på det tidspunkt, hvor eksporttilladelsen udstedes, og inden varerne afsendes, en kopi af eksporttilladelsen til den kompetente myndighed i den importerende kontraherende part. Der gives en særlig meddelelse i de tilfælde, hvor den erhvervsdrivende i eksportlandet har en åben individuel tilladelse, der omfatter flere eksporttransaktioner.

3. For så vidt angår de kontrollerede stoffer, der er opført i bilag B til denne aftale, sender den kompetente myndighed i den eksporterende kontraherende part en kopi af eksporttilladelsen til den kompetente myndighed i den importerende kontraherende part, og eksporten tillades først, når den importerende kontraherende part har givet sit samtykke.

4. De kontraherende parter forpligter sig til hurtigst muligt at underrette hinanden om, hvordan der er fulgt op på oplysninger, der er givet, eller foranstaltninger, der er anmodet om på grundlag af denne artikel.

5. I tilfælde af anvendelse af ovennævnte overvågningsforanstaltninger tages der behørigt hensyn til handelens legitime

interesser. Navnlig skal den importerende kontraherende parts svar i de i stk. 3 omhandlede tilfælde foreligge inden 15 hverdage efter datoen for modtagelsen af den eksporterende kontraherende parts meddelelse. Foreligger der ikke noget svar inden for denne frist, anses importtilladelsen for at være givet. Nægtes importtilladelse, skal dette meddeles den eksporterende kontraherende part skriftligt inden for denne frist sammen med begrundelsen herfor.

### Artikel 3

#### Suspension af forsendelse

1. Uden at dette berører iværksættelsen af de tekniske håndhævelsesforanstaltninger, suspenderes forsendelserne, når der efter en af de kontraherende parter opfattelse er rimelig grund til at tro, at de kontrollerede stoffer kan blive anvendt til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, eller når den importerende kontraherende part i de i artikel 2, stk. 3, omhandlede tilfælde anmoder om suspensionen.

2. De kontraherende parter samarbejder med henblik på at give hinanden alle oplysninger om formodede uretmæssige transaktioner.

### Artikel 4

#### Gensidig administrativ bistand

1. De kontraherende parter giver på eget initiativ eller efter anmodning hinanden alle oplysninger for at forhindre anvendelse af kontrollerede stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer og foretager efterforskning i tilfælde af mistanke om uretmæssig anvendelse. De træffer om nødvendigt beskyttelsesforanstaltninger til at forhindre uretmæssig anvendelse.

2. Enhver anmodning om oplysninger eller beskyttelsesforanstaltninger imødekommes så hurtigt som muligt.

3. Anmodninger om administrativ bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love og regler i den kontraherende part, som anmodningen rettes til.

4. Tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på dennes betingelser være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes område.

5. De kontraherende parter bistår hinanden for at lette fremskaffelsen af beviser.

6. Den administrative bistand, der ydes på grundlag af denne artikel, berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i strafferetlige anliggender og omfatter ikke de oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på begæring af retsmyndighederne, medmindre disse myndigheder giver deres samtykke hertil.

7. Der kan anmodes om oplysninger om kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, men som ikke er medtaget under denne aftales anvendelsesområde.

## Artikel 5

### Udveksling af oplysninger og fortrolighed

1. De oplysninger, der meddeles i medfør af denne aftale, er uanset meddelelsesform fortrolige eller til tjenestebrug alt efter, hvilke regler der gælder hos hver kontraherende part. De er omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som lignende oplysninger i henhold til de relevante love og bestemmelser i den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, som gælder myndighederne i Fællesskabet.

2. Personoplysninger, dvs. oplysninger om en eller flere identificerbare personer, kan kun udveksles, hvis den kontraherende part, der skal modtage dem, forpligter sig til at lade disse oplysninger nyde godt af samme beskyttelsesniveau som det, der i det pågældende tilfælde finder anvendelse i den kontraherende part, der skal meddele dem. Med henblik herpå meddeler de kontraherende parter hinanden, hvilke normer de anvender, herunder om fornødent de retlige bestemmelser i Fællesskabets medlemsstater.

3. Oplysninger, der indhentes i henhold til denne aftale til brug for retlige eller administrative procedurer iværksat på grund af manglende overholdelse af lovgivningen om kontrollerede stoffer i henhold til artikel 3, må anvendes til de i denne aftale fastsatte formål. De kontraherende parter kan i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er fremlagt, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale. Den kompetente myndighed, som udleverede oplysningerne eller gav adgang til dokumenterne, skal underrettes om deres anvendelse.

4. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne aftale fastsatte formål. Når en kontraherende part ønsker at anvende sådanne oplysninger til andre formål, skal den forudgående anmode den myndighed, som har meddelt dem, om skriftligt samtykke hertil. Anvendelsen er desuden underlagt de af denne myndighed fastsatte begrænsninger.

## Artikel 6

### Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. De kontraherende parter kan afslå at yde bistand eller yde den under forudsætning af, at visse betingelser eller krav er opfyldt, hvis de er af den opfattelse, at bistand i henhold til aftalen sandsynligvis ville:

- a) stride mod Tyrkiets eller den af Fællesskabets medlemsstaters suverænitæt, som er anmodet om at yde bistand i henhold til aftalen, eller
- b) stride mod offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, navnlig i de i artikel 5, stk. 2, omhandlede tilfælde, eller
- c) krænke forretningshemmeligheden eller tavshedspligten.

2. Den myndighed, der er blevet anmodet om at yde bistand, kan udsætte dette, hvis det vil forstyrre en igang-

værende undersøgelse, retsforfølgning eller procedure. I så fald skal den bistandssøgte myndighed rådføre sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bistanden kan ydes på de betingelser, som den bistandssøgende myndighed måtte fastsætte.

3. Når den bistandssøgende myndighed søger om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de stk. 1 og 2 anførte tilfælde skal den bistandssøgte myndighed straks meddele sin begrundede beslutning til den bistandssøgende myndighed.

## Artikel 7

### Teknisk og videnskabeligt samarbejde

De kontraherende parter samarbejder om at indkredse nye metoder til uretmæssig anvendelse og passende modforanstaltninger, herunder i form af teknisk samarbejde med henblik på at styrke de administrerende og håndhævende instanser på området og fremme samarbejdet med handel og industri. Teknisk samarbejde kan blandt andet omfatte uddannelse af og udvekslingsprogrammer for de involverede tjenestemænd.

## Artikel 8

### Gennemførelsesforanstaltninger

1. Hver kontraherende part udpeger en eller flere kompetente myndigheder til at samordne gennemførelsen af denne aftale. Disse myndigheder kommunikerer direkte med hinanden om spørgsmål i forbindelse med denne aftale.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesbestemmelser, som vedtages i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser.

## Artikel 9

### Den Blandede Opfølgingsgruppe

1. Der nedsættes en blandet opfølgingsgruppe til kontrol med prækursorer og kemiske stoffer, i det følgende benævnt »Den Blandede Opfølgingsgruppe«, hvor alle kontraherende parter i denne aftale er repræsenteret.

2. Den Blandede Opfølgingsgruppe handler efter fælles aftale. Den vedtager selv sin forretningsorden.

3. Den Blandede Opfølgingsgruppe mødes normalt en gang om året, idet dato, sted og dagsorden fastsættes efter fælles aftale.

Der kan indkaldes til ekstraordinære møder i Den Blandede Opfølgingsgruppe efter aftale mellem de kontraherende parter.

### Artikel 10

#### Den Blandede Opfølgingsgruppes opgaver

1. Den Blandede Opfølgingsgruppe administrerer denne aftale og sikrer, at den gennemføres korrekt. Med henblik herpå:

- undersøger og udvikler den de midler, der er nødvendige for at sikre, at aftalen fungerer korrekt
- holder de kontraherende parter den løbende underrettet om deres erfaringer med aftalens anvendelse
- træffer den afgørelser i de tilfælde, der er omhandlet i stk. 2
- fremsætter den henstillinger i de tilfælde, der er omhandlet i stk. 3
- undersøger og udvikler den de tekniske samarbejdsforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 7, og
- undersøger og udvikler den andre former for samarbejde om spørgsmål vedrørende kontrollerede stoffer.

2. Den Blandede Opfølgingsgruppe vedtager efter fælles aftale beslutninger om ændring af bilag A og B.

De kontraherende parter iværksætter disse beslutninger i overensstemmelse med deres egen lovgivning.

Hvis en repræsentant for en kontraherende part i Den Blandede Opfølgingsgruppe har accepteret en beslutning med forbehold af, at de tilhørende interne procedurer afsluttes, træder beslutningen, hvis der ikke er angivet en dato, i kraft på den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at procedurene er afsluttet.

3. Den Blandede Opfølgingsgruppe retter henstillinger til de kontraherende parter om:

- a) ændringer af denne aftale
- b) andre foranstaltninger, der er nødvendige for aftalens anvendelse.

### Artikel 11

#### Forpligtelser i henhold til andre aftaler

1. Under hensyntagen til Fællesskabets og dets medlemsstaters respektive kompetenceområder vil bestemmelserne i denne aftale:

- ikke berøre de kontraherende parters forpligtelser i henhold til internationale aftaler eller konventioner
- blive anset for at supplere de aftaler om kontrollerede stoffer, der er blevet eller vil blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Tyrkiet, og

— ikke berøre EF-bestemmelserne om meddelelse mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og de relevante myndigheder i medlemsstaterne af en hvilken som helst oplysning, der er indhentet i henhold til denne aftale, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 går bestemmelserne i denne aftale forud for bestemmelserne i en hvilken som helst bilateral aftale om kontrollerede stoffer, der er blevet eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Tyrkiet, for så vidt som sidstnævnte aftales bestemmelser er uforenelige med nærværende aftales bestemmelser.

3. For så vidt angår spørgsmål vedrørende denne aftales anvendelsesområde, rådfører de kontraherende parter sig med hinanden med henblik på at løse spørgsmålene inden for rammerne af Den Blandede Opfølgingsgruppe, der er nedsat i henhold til artikel 9.

4. De kontraherende parter underretter desuden hinanden om enhver foranstaltning vedrørende kontrollerede stoffer, der træffes efter aftale med andre lande.

### Artikel 12

#### Ikrafttrædelse

Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, hvor de kontraherende parter har udvekslet deres respektive dokumenter om ratifikation, accept eller godkendelse, efter de regler, der gælder i hver kontraherende part.

### Artikel 13

#### Gyldighed og opsigelse

1. Denne aftale indgås for en periode på fem år og videreføres, medmindre andet bestemmes, stiltiende for perioder af samme varighed. Den ophører ved Tyrkiets tiltrædelse af Den Europæiske Union.

2. Denne aftale kan ændres ved fælles aftale mellem de kontraherende parter.

3. Hver kontraherende part kan træde ud af denne aftale efter skriftlig opsigelse med tolv måneders varsel til den anden kontraherende part.

### Artikel 14

#### Gyldige tekster

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og tyrkisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

---

BILAG A

**Stoffer, der er omfattet af foranstaltningerne i artikel 2, stk. 2:**

Acetone  
Anthranilsyre  
Ethylether  
Saltsyre  
Methylethylketon  
Phenyleddikesyre  
Piperidin  
Svovlsyre  
Toluen

---

BILAG B

**Stoffer, der er omfattet af foranstaltningerne i artikel 2, stk. 3:**

N-acetylanthranilsyre  
Eddikesyreanhydrid  
Ephedrin  
Ergometrin  
Ergotamin  
Isosafrol  
Lysergsyre  
3,4-methylendioxyphenyl-2-propanon  
Norephedrin  
1-phenyl-2-propanon  
Piperonal  
Kaliumpermanganat  
Pseudoephedrin  
Safrol

NB: Listen over stoffer skal altid om fornødent indeholde en henvisning til deres salte.

---